



smcc-G61/0809

各位家長：

「加強措施 防範人類豬型流感」

1. 本港在五月一日確診首宗人類豬型流感個案，政府已啟動「流感大流行應變計劃」下的緊急應變級別。
2. 為保障學生健康，我們再籲請各位家長與我們通力合作，提醒學生時刻保持個人及校園環境衛生。以下各項，謹請留意，並切實執行：
 - ◆ 如學生有發燒情況，則不應上學。(如果用口溫探熱器，體溫不高於攝氏 37.5 度(華氏 99.5 度)均屬正常。如果採用耳探或肛探，錄得的溫度會比用口探所量度的溫度約高攝氏 0.5 度(華氏 0.9 度)，所以耳或肛探溫度如不高於攝氏 38 度(華氏 100.4 度)亦屬正常。)
 - ◆ 如學生有不適或需留院觀察，家長便需立即通知學校。
 - ◆ 如學生出現發燒、咳嗽、喉嚨痛等上呼吸道感染病徵時，應戴上口罩，及早求醫，和留在家中休息，待徵狀消失及退燒後，須多休息至少兩天，才可回校復課。
 - ◆ 與學校合作，將患病學生從學校接走，並即時求診。
 - ◆ 家長每天須在子女離家上學前為他們探熱、記錄並簽署體溫記錄表，每天由 貴子弟交回學校。
 - ◆ 不要隨地吐痰，應將口鼻分泌物用紙巾包好，棄置於有蓋垃圾箱內。
 - ◆ 為子女提供手帕或紙巾，並提醒子女不應與他人共用毛巾或紙巾。
3. 若有學生因病缺課，學校會盡量為該等學生提供學習支援，使他們不會因缺課影響日後學習進度。
4. 我們有效預防傳染病，必須保持警覺，加強個人衛生及環境清潔。家長的支持是重要的一環，謹此再次呼籲請各位家長通力合作，保持家居清潔衛生，時刻提醒 貴子弟注意個人衛生，落實做好一切預防傳染病的措施。
上述各項，敬希 垂注，並請填妥以下回條，於五月六日或之前交回班主任老師。

Signature withheld for
security reason

校長 王少玉謹啟

二零零九年五月四日

----- ✂ -----
回條 - 「加強措施 防範人類豬型流感」 學號： _____
(請於二零零九年五月六日或之前交回班主任老師)

王校長：

頃接五月四日來函，得悉有關通告。

學生姓名： _____

家長簽署： _____

班別： _____

家長姓名： _____

日期： _____

smcc-G61/0809



Dear Parents,

Stepping Up Precautionary Measures Against Human Swine Influenza

1. The Government has activated the Emergency Response Level under the Preparedness Plan for Pandemic Influenza upon confirmation of an imported case of human swine influenza (Influenza A H1N1) on 1 May 2009.
2. To protect students' health, we would like to appeal to parents' cooperation again for reminding students to maintain personal hygiene and keep the school environment clean. Please take note of and implement the following measures:
 - Do not send your daughters to school if they have fever (If oral thermometer is used, temperature not higher than 37.5°C (99.5°F) is considered normal. If ear or rectal thermometer is used, the measured temperature will be 0.5°C (0.9°F) higher than that of an oral thermometer. As such, ear or rectal temperature not higher than 38°C (100.4 °F) is considered normal.
 - Inform the school immediately if your daughters are sick or have been admitted to hospital for surveillance.
 - If your daughters have influenza-like symptoms of fever, coughing, sore throat etc, they should wear a mask and seek medical advice as soon as possible. Please keep them at home until symptoms have improved and fever has subsided. Then, take rest for at least 2 more days before returning to school.
 - Co-operate with the school by picking up your daughters from school in case they are not feeling well and consulting the doctor immediately.
 - Before sending your daughters to school, measure their body temperature, record the reading and sign the temperature record sheet, which should be handed to the school every day.
 - Remind your daughters that they should always wrap nasal and mouth discharges with tissue paper, and dispose of the tissue paper properly in a lidded rubbish bin.
 - Provide your daughters with handkerchiefs or tissue papers and remind them not to share towels or tissue papers with others.
3. In case of any students being absent due to sickness, we would provide learning support for them so that their learning progress would not be affected.
4. For effective prevention of communicable diseases, we have to be vigilant and strengthen personal and environmental hygiene. Parents' support is important and forms an integral part in combating communicable diseases. We would like to appeal to parents again for collaboration in order to maintain a clean and healthy household environment. Please also remind your daughters to pay attention to personal hygiene and to take all necessary precautionary measures against communicable diseases.

May God bless you and your family!

Yours sincerely,

Signature withheld for security reason

Ms Catherine Wong
Principal



Reply Slip

Class No : _____

(To be returned to class teacher by 6 May 2009)

To : Ms. Wong, the Principal

Thank you for your circular of 4 May 2009, the contents of which I have noted.

Name of Student _____

Signature of Parent _____

Class _____

Name of Parent _____

Date _____